VOL. 2・第2号　毎週、日本語で・Chaque semaine・日本人が読んでいる日本語を読む　2026年11月2日（月）〜8日（日）

Lucerna

日本語版・VOL.2・文化の日・紅葉・読書週間

TEXTES EN JAPONAIS・EXPLICATIONS EN FRANÇAIS — L'ÉDITION POUR LES LECTEURS FRANCOPHONES

日本語を学ぶ人のための週刊新聞 — 本物の日本を、日本語で

火よう日は文化の日！

11月3日（火）は祝日です。紅葉の週末へ、ゆるく出かけましょう。

Mardi, c'est la Journée de la culture

Après le jour férié, le week-end des érables arrive・Voir page 3

トップニュース・À la une

文化の日と紅葉の週末

ゆるく整える日本の11月 — 祝日と紅葉と読書の週です

Lucerna編集部・読むレベル：A2

文化の日は、11月3日（火よう日）です。祝日ですから、学校も会社も休みです。文化の日には、全国で文化のイベントがあります。

今週は、『読書週間』の週でもあります。読書週間は、10月27日（火よう日）に始まりました。11月9日（月よう日）までです。今年のスローガンは『静かだけど、冒険中。』です。

週末には、紅葉が見頃になります。宮城県の鳴子峡では、10月31日から11月8日の週末が見頃だそうです。神戸の布引ハーブ園では、7日（土よう日）から紅葉のライトアップが始まります。

7日（土よう日）は、暦の上で『立冬』です。冬の始まりの日です。でも、今年の11月は暖かいそうです。ゆっくり、ゆるく整える日本の11月です。

『Lucerna』日本語版の第2号です。今週も、本物の日本のニュースを、やさしい日本語でお届けします。どうぞ楽しんでください！

Note — 祝日 jour férié・見頃 le meilleur moment・暦 calendrier・お届けします vous apporter.

数字で見る今週・En chiffres

3 — 文化の日は11月3日（火）です

7 — 立冬は11月7日（土）です

9 — 読書週間は11月9日（月）までです

1.5 — 鍋の食卓は去年の1.5倍（8〜10月、味の素の発表より）

今すぐ練習・À vous de jouer

A2 **1.**
文化の日は11月 ___ 日（火よう日）です。

A2 **2.**
読書週間は11月 ___ 日（月よう日）までです。

A2 **3.**
週末には、紅葉が ___ になります。

A2 **4.**
7日（土）は、暦の上で『___』です。

A2 **5.**
神戸のライトアップは ___ 日（土よう日）から始まります。

A2 **6.**
___ には、全国で文化のイベントがあります。

今週のトレンド

日本の「今、熱い話題」

発表と予報の日付つきでお届けします

1. ゆる整え食 — 味の素、10月21日発表
2. 紅葉の週末 — 鳴子峡と神戸
3. 読書週間 — 11月9日まで
4. 暖かい11月 — 気象庁、10月20日予報

暮らしの話題は、noteの10月22日のまとめ（SNSの話題）によるものです。アンケートの結果ではありません。

この4つの話題は、今週の新聞のテーマです。
Ces quatre sujets structurent ce numéro.

出典：各発表・予報の日付は記事の中にあります
Dates dans les articles ; chiffres approximatifs

この号の内容・Dans ce numéro

2面	ゆる整え食と暖かい11月	A2
3面	文化の日と金沢	A2→B1
4面	日本シリーズ横浜の2試合	B1
5面	ハロウィンと秋まつり	B1
6面	暖かい11月と秋の旅	B2
7面	読書と紅葉のことば	A2→B2
8面	テストと答え	全部

今週のことば・Le mot de la semaine

「ゆる」 — ゆるく、無理をしないで。力を抜いて、ゆっくりすることです。今週のキーワードは『ゆるく整える』です。

ゆる = détendu, sans se forcer.



秋のカエデの葉。今週末、山や公園で紅葉が見頃になります。（6面）

写真：Poliphilo — CC0（Wikimedia Commons）

読書週間の今週

読書週間は今週も続きます。9日（月よう日）で終わります。本を読む人には、いちばん楽しい週です。図書館のイベントもあります。

短いニュース・En bref

文化の日
3日（火）は祝日です。金沢のイベントもあります。（3面）

立冬
7日（土）は、暦の上で冬の始まりです。（6面）

ライトアップ
神戸では7日から紅葉のライトアップです。（6面）

クイズ・Quiz éclair

Lisez la une et choisissez・réponses page 8

A2 **7.**
文化の日はいつですか。 A. 2日（月）・B. 3日（火）・C. 7日（土）

A2 **8.**
読書週間はいつまでですか。 A. 3日（火）・B. 8日（日）・C. 9日（月）

A2 **9.**
立冬はいつですか。 A. 3日（火）・B. 7日（土）・C. 9日（月）

A2 **10.**
ライトアップが始まるのはどこですか。 A. 神戸・B. 金沢・C. 鳴子峡

「ゆる整え食」— 無理をしない冬の食卓

Lucerna編集部・読むレベル：A2

味の素は10月21日、冬の食トレンド『ゆる整え食』を発表しました。『ゆる』は、無理をしない、ゆっくり、という意味です。『整える』は、体と心を整える、という意味です。

『ゆる整え食』の食べ物は、せいろで蒸した料理、麻辣湯（マーラータン）、一つの鍋で作るスープなどです。8月から10月まで、家で鍋を食べる食卓は、去年の1.5倍になったそうです。スーパーでは、鍋の材料が1か月早く並び始めました。

『サクサクdeコパン』は、1年ぐらいで1,300万食を超えたそうです。忙しい人でも、簡単に作れる食べ物が人気です。

Note — 蒸す cuire à la vapeur・並ぶ apparaître en rayon・食卓 la table du dîner・超える dépasser.

暖かい11月

気象庁の10月20日の3か月予報では、11月から1月まで、全国的に気温は平年より高いそうです。季節風が弱いためです。太平洋側では、雨が多いそうです。11月は暖かい、という予報です。

SNSの話題のまとめ（note、10月22日）では、30代・40代の服として、ペプラムのニットやチェック・ツイードのジャケットが話題だそうです。値上がりの中で、『考えなくていい』服の選び方や、一品だけの食事も話題です。このまとめは、アンケートの結果ではありません。

Note — 予報 prévisions・平年 une année moyenne・季節風 vent saisonnier・話題 sujet・値上がり hausses de prix.

ゆる整え食の数字

1.5倍 — 鍋の食卓（8〜10月、去年と比べて）

1,300万食 — 『サクサクdeコパン』（1年ぐらいで）

1か月早く — スーパーに鍋の材料が並び始めました

10月21日 — 味の素の発表の日

暖かい11月の予報

全国的に気温は平年より高い（11月〜1月）

季節風が弱いため、暖かいそうです

太平洋側では、雨が多いそうです

あなたは？・À vous la parole

あなたは？寒い日に、どんな鍋を食べたいですか。日本語で2文、書いて、送ってください。

Et vous ? Par un jour froid, quel nabe aimeriez-vous manger ? Écrivez deux phrases en japonais et envoyez-les-nous.

季節のことば・Les mots de saison

ゆる整え食の4つの言葉・Quatre mots pour une cuisine douce

鍋（なべ）
一つの鍋で作る料理
un plat en pot unique

蒸し器（せいろ）
蒸すための道具
un panier vapeur

ゆる
無理をしないさま
détendu, sans se forcer

整える
体と心をよくする
mettre le corps et l'esprit en ordre

文で覚えましょう：『ゆる整え食で、体を整えましょう。』

練習・Exercices・page 2

Réponses page 8・niveaux mélangés, cherchez par numéro

A・理解

第2版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

A2 11.
『ゆる』の意味は？ A. 速い・B. 無理をしない・C. 熱い

A2 12.
鍋の食卓は、去年と比べてどうなりましたか。 A. 半分・B. 1.5倍・C. 3倍

A2 13.
味の素の発表はいつでしたか。 A. 10月21日・B. 10月20日・C. 10月22日

A2 14.
気象庁の予報では、気温はどうなりますか。 A. 平年より低い・B. 平年と同じ・C. 平年より高い

A2 15.
服と食事の話題は、どこから来ましたか。 A. アンケート・B. noteのまとめ・C. 気象庁

B・ことば

言葉や数字を入れてください。

A2 16. Complétez
無理をしないことを「___」と言います。

A2 17. Complétez
蒸すための道具を「___」と言います。

A2 18. Complétez
体と心をよくすることを「___」と言います。

B1 19. Complétez
鍋の食卓は、去年の ___ 倍になりました。

A2 20. Complétez
一つの鍋で作る料理を「___」と言います。

C・数字と日付

第2版の数字と日付で答えてください。

A2 21. Complétez
味の素の発表は10月 ___ 日でした。

A2 22. Complétez
鍋の材料は ___ か月早く並び始めました。

A2 23. Complétez
気象庁の予報は10月 ___ 日でした。

B1 24. Complétez
『サクサクdeコパン』は ___ 万食を超えました。

D・ペアにしましょう

A2 25–28. Associez mot et définition

25. ゆる
26. 蒸し器
27. 麻辣湯
28. 予報

a. 蒸すための道具
b. 無理をしないさま
c. 天気の予想
d. 辛いスープの料理

文化の日 — 金沢で、伝統と出会う週

Lucerna編集部・読むレベル：A2→B1

11月3日（火よう日）は、文化の日です。自由と平和を大切にし、文化をすすめる日です。全国で、文化のイベントがあります。

東京の杉並区では、3日（火）に家族オーケストラのイベントがあります。家族で音楽を楽しむイベントです。

金沢では、今週、文化のイベントがたくさんあります。3日には『市民美術の日 オープンまるびぃ2026』と『加賀カランコロン』の市場があります。10月30日から11月8日までは、石川県立美術館で『第73回日本伝統工芸展金沢展』があります。

金沢城と兼六園では、秋のライトアップの週です。7日（土）も、ライトアップがあります。伝統工芸と紅葉と光を、いっしょに楽しむことができます。

Note — 市場 marché・工芸 artisanat・光 lumière・楽しむ apprécier.

伝統工芸展の見方

伝統工芸展では、日本の伝統の技による作品を見ることができます。陶器や漆器、染物や金工などです。作った人の名前と、材料の名前も、よく見てください。

金沢の伝統工芸は、加賀友禅や金箔が有名です。展覧会は11月8日（日）までです。ゆっくり見るには、午前中がおすすめです。

Note — 陶器 poterie・漆器 laque・染物 textiles teints・金箔 feuille d'or.



明治時代の行列の版画（歌川広重（三代）、1876年）。文化の日の芸術のように、昔の日本の美しさです。

版画：歌川広重（三代）— パブリックドメイン（Wikimedia Commons）

今週の文化カレンダー

3日（火）文化の日 — 全国で文化のイベント

3日（火）杉並・家族オーケストラ

10月30日〜11月8日 伝統工芸展金沢展

7日（土）金沢城・兼六園のライトアップ

あなたは？・À vous la parole

あなたは？文化の日に、どんな文化のイベントへ行きたいですか。日本語で2文、書いて送ってください。

Et vous ? À quel événement culturel aimeriez-vous aller pour la Journée de la culture ? Écrivez deux phrases en japonais et envoyez-les-nous.

練習・Exercices・page 3

Réponses page 8・niveaux mélangés, cherchez par numéro

A・理解

第3版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

A2 29.
文化の日はいつですか。 A. 3日（火）· B. 7日（土）· C. 9日（月）

A2 30.
杉並区のイベントは何ですか。 A. 伝統工芸展 · B. 家族オーケストラ · C. ライトアップ

B1 31.
伝統工芸展はどこですか。 A. 金沢城 · B. 兼六園 · C. 石川県立美術館

B1 32.
伝統工芸展はいつまでですか。 A. 11月3日 · B. 11月8日 · C. 11月9日

A2 33.
ライトアップはどこですか。 A. 金沢城と兼六園 · B. 杉並区 · C. 神戸

B・ことば

言葉や数字を入れてください。

A2 34. Complétez
『加賀カランコロン』の ___ があります。

A2 35. Complétez
日本の伝統の技で作った作品は「伝統 ___ 」です。

B1 36. Complétez
伝統工芸の例：___ や漆器、染物や金工です。

A2 37. Complétez
展覧会は11月 ___ 日（日）までです。

B1 38. Complétez
金沢の伝統工芸：加賀友禅や ___ が有名です。

C・文を作りましょう

言葉を並べて、正しい文を作ってください。

B1 39. Formez la phrase
文化の日は / 3日です → ___

A2 40. Formez la phrase
金沢で / 工芸展が / あります → ___

B1 41. Formez la phrase
ライトアップを / 見たいです → ___

B1 42. Formez la phrase
家族で / 音楽を / 楽しみます → ___

D・ペアにしましょう

B1 43–46. Événement, lieu et date

43. 文化の日
44. 伝統工芸展
45. 家族オーケストラ
46. ライトアップ

a. 金沢城と兼六園 — 7日も
b. 11月3日（火）
c. 石川県立美術館 — 11月8日まで
d. 杉並区 — 3日

延長戦の連続 — 横浜の2試合

Lucerna編集部・読むレベル：B1

日本シリーズの第1戦は、10月24日（土よう日）、横浜スタジアムでした。福岡ソフトバンクホークスが、横浜DeNAベイスターズに3対1で勝ちました。試合は延長11回まで続き、4時間12分でした。観客は33,388人でした。

第2戦は、25日（日よう日）でした。ソフトバンクが4対3で勝ちました。8回に筒香嘉智選手の3点ホームランでDeNAが逆転しました。でも、9回に山川穂高選手のホームランで同点になり、延長10回に川村友斗選手のホームランでソフトバンクが勝ちました。試合時間は3時間36分、観客は33,432人でした。

これで、ソフトバンクが2連勝でスタートしました。過去の記録をまとめると、2連勝で始めたチームの優勝率は73%です。2年前の2024年も、DeNAはホームで2連敗した後、4連勝して優勝しました。相川監督は『4つ勝つかどうかの戦いなので』と話しました。

Note — 延長 manches supplémentaires・逆転 retournement・同点 égalité・優勝率 taux de titre.

シリーズの日程

日本シリーズの日程・Calendrier

第1戦 — 10月24日（土）横浜：ソフトバンク 3-1 DeNA（延長11回）

第2戦 — 10月25日（日）横浜：ソフトバンク 4-3 DeNA（延長10回）

第3戦 — 10月27日（火）福岡

第4戦 — 10月28日（水）福岡

第5戦 — 10月29日（木）福岡

第6戦 — 10月31日（土）横浜

第7戦 — 11月1日（日）横浜

※ 第3戦からの結果は、次号（VOL.3）で総括します

シリーズの最終結果は、次号（VOL.3）のスポーツ面で総括します。第3戦からの結果は、本号の締め切りまでに確認できませんでした。

Note — 総括 bilan・締め切り date limite・確認する vérifier.



横浜スタジアム。第1戦と第2戦は、ここで戦いました。

写真：Syced — CC0（Wikimedia Commons）

73%の意味

2連勝で始めたチームが優勝する確率は、73%です。4チームのうち、3チームぐらいが優勝する、という意味です。

※確率は過去の記録のまとめです。

横浜の2試合の記録・Les deux matchs de Yokohama, en chiffres

第1戦 — 10月24日（土）横浜：ソフトバンク 3-1 DeNA

延長11回・4時間12分・観客 33,388人

第2戦 — 10月25日（日）横浜：ソフトバンク 4-3 DeNA

延長10回・3時間36分・観客 33,432人

2試合とも延長戦でした。横浜のファンは、2試合とも悔しい夜を過ごしました。

練習・Exercices・page 4

Réponses page 8・niveaux mélangés, cherchez par numéro

A・理解

第4版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B1 47. 第1戦のスコアは？ A. 4-3・B. 3-1・C. 1-3

B1 48. 第2戦でDeNAを逆転させたのは？ A. 山川のホームラン・B. 筒香の3点ホームラン・C. 川村のホームラン

B1 49. 2連勝でスタートしたのは？ A. ソフトバンク・B. DeNA・C. 阪神

B1 50. 2連勝で始めたチームの優勝率は？ A. 24%・B. 73%・C. 100%

B・数字

第4版の数字を入れてください。

B1 52. Complétez
第1戦、ソフトバンクは ___ 点取りました。

B1 53. Complétez
第2戦、ソフトバンクは ___ 点取りました。

B1 54. Complétez
第1戦は延長 ___ 回まで続きました。

B1 55. Complétez
第2戦は延長 ___ 回まで続きました。

B1 56. Complétez
2連勝で始めたチームの優勝率は ___ %です。

C・ことばと記録

第4版の記事から答えてください。

B1 57. 「延長」とは何ですか。 A. 試合が短くなること・B. 試合が長く続くこと・C. 試合がないこと

B1 58. 第1戦の観客は何人でしたか。 A. 33,388人・B. 33,432人・C. 33,000人

B1 59. 第2戦の観客は何人でしたか。 A. 33,388人・B. 33,432人・C. 33,000人

B1 60. 相川監督は何と言いましたか。 A. 4つ勝つかどうかの戦い・B. もう終わり・C. 2つで十分

D・正しい・正しくない

文が正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B1 61. Vrai ou faux ?
第1戦は日よう日でした。

B1 62. Vrai ou faux ?
ソフトバンクが2連勝しました。

B1 63. Vrai ou faux ?
第2戦は9回で終わりました。

B1 64. Vrai ou faux ?
2024年はDeNAが優勝しました。

ハロウィンの夜、渋谷のルール

Lucerna編集部・読むレベル：B1

今年のハロウィンは、10月31日（土よう日）でした。仮装の準備をする人が増えていました。でも、渋谷にはルールがあります。駅の近くでは、一年中、夜18時から朝5時まで、道でお酒を飲むことができません。

ゴミを捨てると、その場で2,000円の罰金です。今年の6月から始まったルールです。ハチ公の像は、10月30日から11月1日までフェンスの中にありました。ハロウィンの夜は、お店にお酒を売らないよう、お願いも出ていました。

コスプレの大きなイベントは池袋です。『池袋ハロウィンコスプレフェス』は、10月30日から11月1日までの予定でした。ルールを守って、楽しいハロウィンにしましょう。

Note — 罰金 amende · 像 statue · 仮装 déguisement · 守る respecter.

秋まつりの週末

今週末は、秋まつりの週末でもあります。7日（土）と8日（日）には、『さがみはらフェスタ2026』と『埼玉わんわん秋まつり』があります。8日（日）には、横浜の『中区民祭り ハローよこはま2026』もあります。

秋の服の話題も、同じまとめにあります。SNSの話題のまとめ（note、10月22日）では、30代・40代の服として、ペプラムのニットやチェック・ツイードのジャケットが話題だそうです。このまとめは、アンケートの結果ではありません。

Note — 祭り fête · 週末 week-end · 話題 sujet.



ハロウィンのかぼちゃ。渋谷では、ルールを守ることが大切でした。

写真：Petr Kratochvil — パブリックドメイン（Wikimedia Commons）

ハロウィンのことば

仮装 — 別の人の服を着ること

コスプレ — キャラクターの服を着ること

フェス — お祭りのイベント

あなたは？・À vous la parole

あなたは？秋まつりで、何をしたいですか。日本語で2文、書いて、送ってください。

Et vous ? Que voudriez-vous faire à une fête d'automne ? Écrivez deux phrases en japonais et envoyez-les-nous.

練習・Exercices・page 5

Réponses page 8 · niveaux mélangés, cherchez par numéro

A・理解

第5版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B1 65.
今年のハロウィンはいつでしたか。 A. 31日（土） · B. 30日（金） · C. 1日（日）

B1 66.
渋谷で道でお酒を飲めないのは何時から何時までですか。 A. 5時から18時 · B. 18時から5時 · C. 18時から22時

B1 67.
ゴミを捨てた時の罰金はいくらですか。 A. 200円 · B. 2,000円 · C. 20,000円

B1 68.
コスプレフェスはどこですか。 A. 渋谷 · B. 池袋 · C. 横浜

B1 69.
『ハローよこはま2026』はいつですか。 A. 7日（土） · B. 31日（土） · C. 8日（日）

B・数字

第5版の数字を入れてください。

B1 70. Complétez
ハロウィンは10月 ___ 日（土）でした。

B1 71. Complétez
道でお酒を飲めないのは、夜 ___ 時からです。

B1 72. Complétez
道でお酒を飲めないのは、朝 ___ 時までです。

B1 73. Complétez
ゴミを捨てると、罰金は ___ 円です。

B1 74. Complétez
『ハローよこはま2026』は11月 ___ 日（日）です。

C・正しい・正しくない

渋谷のルールについて、正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B1 75. Vrai ou faux ?
渋谷では、夜、道でお酒を飲むことができます。

B1 76. Vrai ou faux ?
ゴミの罰金は、今年の6月からです。

B1 77. Vrai ou faux ?
コスプレフェスは渋谷であります。

B1 78. Vrai ou faux ?
ハロウィンは10月31日（土）でした。

D・文を完成しましょう

第5版の文を完成してください。

B1 79. Complétez
駅の近くでは、道でお酒を ___ ことができません。

B1 80. Complétez
ルールを ___ 、楽しいハロウィンにしましょう。

B1 81. Complétez
ハチ公の像は、フェンスの ___ にありました。

B1 82. Complétez
コスプレフェスは ___ から11月1日までの予定でした。

暖かい11月、旅の季節は長くなる

Lucerna編集部・読むレベル：B2

気象庁の10月20日の3か月予報では、11月から1月まで、全国的に気温は平年より高いそうです。季節風が弱いためです。太平洋側では、雨が多いそうです。冬の始まりの『立冬』は11月7日ですが、今年の11月は暖かい、という予報です。

暖かい秋は、旅の計画を変えます。SNSの話題のまとめ（note、10月22日）では、九州の旅の検索が、去年のほぼ2倍になったそうです。でも、1回の旅の予算は下がったそうです。『近くの満足』、つまり、近くで紅葉と温泉とグルメを楽しむ旅が人気だそうです。このまとめは、アンケートの結果ではありません。

紅葉の見頃も、今週末が大切です。宮城県の鳴子峡では、10月31日から11月8日の週末が見頃だそうです。気象予報士のブログ（10月18日、17日までの観測による）では、この週末が見頃だそうです。神戸の布引ハーブ園では、7日から12月28日まで、紅葉のライトアップがあります。

暖かい11月は、旅の季節が長くなる、ということです。紅葉を見に行く人は、北から南へ、見頃を追いかけることができます。でも、雨が多い予報ですから、傘と暖かい服の準備も大切です。

Note — 予算 budget・満足 satisfaction・観測 observation・追いかける poursuivre.

今週の数字

7 — 立冬は11月7日（土）です

7 — 神戸のライトアップは7日から

28 — 神戸のライトアップは12月28日まで

2 — 九州の旅の検索は去年のほぼ2倍

旅のことば

近場 — 近い場所への旅

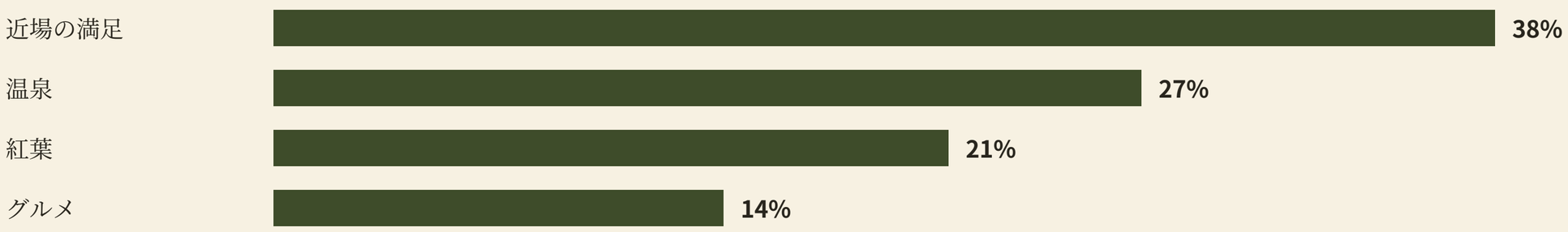
温泉 — 温かいお湯の風呂

グルメ — おいしい食べ物

グラフを読もう・Lire le graphique

練習用データ・Données d'exercice

秋の旅で、いちばん楽しみにすること（練習用データ — 実際の調査ではありません）



このグラフは練習用データです。数字は全部で100%になります。

練習・Exercices・page 6

Réponses page 8・niveaux mélangés, cherchez par numéro

A・理解

第6版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B2 83. 気象庁の予報では、気温はどうなりますか。 A. 平年より低い・B. 平年より高い・C. 平年と同じ

B2 84. 雨が多いのはどこですか。 A. 日本海側・B. 太平洋側・C. 北の地方

B2 85. 九州の旅の検索は、去年と比べてどうなりましたか。 A. 半分・B. ほぼ2倍・C. 3倍

B2 86. 1回の旅の予算はどうなりましたか。 A. 下がった・B. 上がった・C. 同じ

B・グラフ

練習用データのグラフを見て答えてください。

B2 87. 鳴子峡の見頃はいつですか。 A. 10月17日・B. 10月31日から11月8日の週末・C. 12月28日

B2 88. Complétez 「楽しみにすること」で1位は ___ です。

B2 89. Complétez 近場の満足と答えた人は ___ %です。

B2 90. Complétez 温泉は ___ %です。

B2 91. Complétez 紅葉とグルメの差は ___ %です。

C・数字と事実

第6版の数字を入れてください。

B2 92. Complétez 近場の満足と温泉を合わせると ___ %です。

B2 93. Complétez 4つの数字を全部足すと ___ %になります。

B2 94. Complétez 立冬は11月 ___ 日（土）です。

B2 95. Complétez 神戸のライトアップは12月 ___ 日までです。

B2 96. Complétez 九州の旅の検索は、去年のほぼ ___ 倍です。

B2 97. Complétez 気象庁の予報は10月 ___ 日でした。

D・正しい・正しくない

正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B2 98. Vrai ou faux ? 11月は、平年より寒い予報です。

B2 99. Vrai ou faux ? 九州の旅の検索は増えました。

B2 100. Vrai ou faux ? グラフの数字は、本当の調査の結果です。

A2・本と読書のことば

読書週間は、今週も続いています。10月27日（火よう日）に始まり、11月9日（月よう日）までです。今年のスローガンは『静かだけど、冒険中。』です。秋は『読書の秋』。本を読む季節です。

図書館では、読書週間のイベントがあります。本の紹介や読み聞かせです。静かな場所で、本の世界へ出かけましょう。

読書週間 Semaine de la lecture・紹介 présentation・読み聞かせ lecture à voix haute.

A2 101. Complétez
読書週間は10月 ___ 日（火）から始まりました。

A2 102. Complétez
読書週間は11月 ___ 日までです。

A2 103.
今年のスローガンは？ A. 本の秋 · B. 静かだけど、冒険中。 · C. 紅葉の秋

A2 104.
図書館のイベントは何ですか。 A. 本の紹介 · B. 野球の試合 · C. 鍋の料理

B1・紅葉のことば

紅葉の季節のことばを覚えましょう。『見頃』は、紅葉がいちばん美しい時です。『紅葉狩り』は、紅葉を見に行くことです。『ライトアップ』は、夜に光で照らすことです。

『落葉』は、木から落ちた葉です。見頃が過ぎると、落葉の季節になります。北から南へ、紅葉の見頃は移っていきます。

見頃 le meilleur moment・紅葉狩り sorties pour voir les feuilles・落葉 feuilles tombées

B1 105.
『見頃』の意味は？ A. 葉が落ちる時 · B. 紅葉がいちばん美しい時 · C. 夜の光

B1 106. Complétez
紅葉を見に行くことを「___」と言います。

B1 107.
『ライトアップ』とは？ A. 葉が落ちること · B. 朝の光 · C. 夜に光で照らすこと

B1 108. Complétez
木から落ちた葉を「___」と言います。

B2・数字を読む

数字の読み方を練習しましょう。『1.5倍』は、去年の1倍に、半分（0.5倍）を足した数です。つまり、去年より50%多い、という意味です。

『73%』は、100人のうち73人、という意味です。4人のうち3人ぐらい、と考えると分かりやすいです。『1,300万食』は、1,300万回食べられた、という数です。

〜倍 fois · 〜% pour cent · 〜万食 dizaines de milliers de portions.

B2 109.
『1.5倍』の意味は？ A. 去年と同じ · B. 去年より50%多い · C. 去年の半分

B2 110.
『73%』は、4人のうち何人ぐらいですか。 A. 3人ぐらい · B. 1人ぐらい · C. 4人全部

B2 111. Complétez
鍋の食卓は、去年の ___ 倍になりました。（2面）

B2 112. Complétez
『サクサクdeコパン』は ___ 万食を超えました。（2面）

まちがい診療所・Erreurs fréquentes

「昨日、友達と鍋を食べます」

→『昨日』があるので過去形：『鍋を食べました』。

Avec 「昨日」, employez le passé.

「私の趣味は鍋を食べるです」

→『こと』が必要です：『鍋を食べることです』。

「こと」 nominalise le verbe.

「ライトアップを三本見ました」

→ 場所の数え方は「か所」です：『三か所見ました』。

Comptez les lieux avec 「か所」.

「金沢に紅葉を見ます」

→ 場所は『で』：『金沢で紅葉を見ます』。

Employez 「で」 pour le lieu de l'action.

今週のフレーム・Modèle de phrase

『ゆるく整える』 — ゆるく（無理をしないで）＋整える（体と心をよくする）。忙しい人でも、ゆっくり体を整える、という意味です。

Décomposition : remettre doucement le corps et l'esprit en ordre.

読者の手紙・Le courrier des lecteurs

「こんにちは。私は中学生です。読書週間には、図書館で本を2冊読みたいです。文化の日には、家族と金沢へ行きたいです。」— 読者の手紙の例

Exemple de la rédaction, pas une vraie lettre. Aucune lettre, aucun meilleur texte de la page 8 avant la date limite : les deux paraîtront dans le VOL.3. Envoyez-nous votre lettre en japonais — les lettres choisies seront publiées dans le VOL.3 !

今週のフレーズ・Les phrases de la semaine (extraits mot pour mot de ce numéro)

「文化の日は、11月3日（火よう日）です。」

La Journée de la culture, c'est mardi 3 novembre. (p. 1)

「ゆっくり、ゆるく整える日本の11月です。」

C'est un novembre japonais lent et doux. (p. 1)

「『ゆる』は、無理をしない、ゆっくり、という意味です。」

ゆる veut dire ne pas se forcer, prendre son temps. (p. 2)

「鍋の材料が1か月早く並び始めました。」

Les ingrédients pour nabe sont apparus en magasin un mois plus tôt. (p. 2)

「伝統工芸と紅葉と光を、いっしょに楽しむことができます。」

On peut apprécier ensemble artisanat traditionnel, feuilles d'automne et lumières. (p. 3)

「ソフトバンクが2連勝でスタートしました。」

SoftBank a commencé par deux victoires d'affilée. (p. 4)

「ルールを守って、楽しいハロウィンにしましょう。」

Respectez les règles et passez un joyeux Halloween. (p. 5)

「紅葉を見に行く人は、北から南へ、見頃を追いかけることができます。」

Ceux qui vont voir les feuilles peuvent poursuivre la plus belle période du nord au sud. (p. 6)

来週・La semaine prochaine (VOL.3)
読書週間が終わります（9日・月）。日本シリーズの最終結果も総括します。紅葉の見頃の続きと、読者の手紙と第8版の作文の優秀作も載せます。お楽しみに！

テストと答え・Test et réponses

A・週のクロニクル

B1 113.
文化の日は、11月3日（___）です。(A. 火よう日 · B. 土よう日)

B1 114.
読書週間は、11月 ___ 日までです。(A. 9 · B. 8)

B1 115.
日本シリーズの第1戦は、10月24日（___）でした。(A. 土よう日 · B. 日よう日)

B1 116.
第2戦は、ソフトバンクが ___ 対3で勝ちました。(A. 4 · B. 3)

B1 117.
ハロウィンは、10月 ___ 日（土）でした。(A. 30 · B. 31)

B1 118.
立冬は、11月 ___ 日（土）です。(A. 7 · B. 3)

B1 119.
鍋の食卓は、去年の ___ 倍になりました。(A. 1.5 · B. 2)

B1 120.
神戸のライトアップは、___ 日から始まります。(A. 7 · B. 3)

B・一般問題

A2 121.
杉並区のイベントは何ですか。 A. 家族オーケストラ · B. 伝統工芸展 · C. 野球の試合

B1 122.
伝統工芸展はいつまでですか。 A. 11月3日 · B. 11月8日 · C. 11月9日

B1 123.
第1戦の観客は何人でしたか。 A. 33,388人 · B. 33,432人 · C. 33,000人

B1 124.
2連勝で始めたチームの優勝率は？ A. 73% · B. 24% · C. 100%

A2 125.
渋谷でゴミを捨てた時の罰金は？ A. 2,000円 · B. 200円 · C. 20,000円

B2 126.
気象庁の予報では、気温はどうなりますか。 A. 平年より高い · B. 平年より低い · C. 平年と同じ

B2 127.
九州の旅の検索は、去年と比べてどうなりましたか。 A. ほぼ2倍 · B. 半分 · C. 同じ

A2 128.
読書週間のスローガンは？ A. 静かだけど、冒険中。 · B. 本の秋 · C. 紅葉の秋

C・読んで答えましょう

ミカは高校生です。今週の火よう日は文化の日です。ミカは家族と金沢へ行くつもりです。伝統工芸展とライトアップを見たいです。土よう日には、友達と神戸へ紅葉を見に行くつもりです。読書週間には、図書館で本を2冊借りたいと思っています。

A2 129.
ミカは火よう日に何をしますか。 A. 神戸へ行く · B. 家族と金沢へ行く · C. 図書館へ行く

A2 130.
金沢で何を見ますか。 A. 野球の試合 · B. 伝統工芸展とライトアップ · C. 鍋の料理

A2 131.
土よう日にどこへ行きますか。 A. 神戸 · B. 金沢 · C. 杉並区

B1 132.
読書週間に借りたい本は？ A. 3冊 · B. 2冊 · C. 9冊

D・文を作りましょう

A2 133. Formez la phrase
私は / 火よう日に / 金沢へ行きます → ___

A2 134. Formez la phrase
紅葉は / 今週末が / 見頃です → ___

B1 135. Formez la phrase
図書館で / 本を / 借ります → ___

B1 136. Formez la phrase
ソフトバンクは / 2連勝で / スタートしました → ___

E・翻訳しましょう

A2 137. Traduisez
文化の日は11月3日です。 → ___

B1 138. Traduisez
ゴミを捨てると、2,000円の罰金です。 → ___

B1 139. Traduisez
La Semaine de la lecture commence le 27 octobre. → ___

B2 140. Traduisez
Je veux aller à Kobe voir les illuminations des érables. → ___

F・今週のことば

B2 141–144. Associez mot et définition

141. 見頃
142. 鍋
143. 落葉
144. 予算

a. 木から落ちた葉
b. 花や紅葉がいちばん美しい時
c. 1回の旅のお金
d. 一つの鍋で作る料理

G・図書館で

B1 145.
— 本を借りたいです。— はい、カードを ___ ください。(A. 見せて · B. 見て)

B1 146.
— 2冊、___ か。 (A. 借りられます · B. 借りました)

B1 147.
— 読書週間はいつまでですか。— 11月 ___ 日までです。(A. 9 · B. 3)

B1 148.
— おすすめはありますか。— 『___』の本が人気です。(A. 紅葉 · B. 野球)

B1 149.
— ありがとうございました。— ___。(A. どういたしまして · B. さようなら)

H・書いてみましょう

Exercice d'écriture (pas de réponse unique) ; le modèle (167 caractères) est ci-dessous.

B1 150. Rédaction
『私の11月の週末』について、150〜200字で書いてください。文化の日、紅葉、読書の中から一つ選んでください。

例： 私の11月の週末は、文化と紅葉の週末です。火よう日は、家族と金沢へ行きます。伝統工芸展とライトアップを見たいです。土よう日は、友達と神戸へ紅葉を見に行きます。夜は、ライトアップを見ます。日よう日は、図書館で借りた本を読みます。読書週間も終わりますから、静かな場所で大きな冒険をしたいです。11月は短いですが、楽しいことが多い季節です。

答え・Réponses — classées par page, cherchez le numéro

Une courte explication en français pour chaque réponse · ✓ = exercice avec modèle

— Page 1 —

1. 3 — La Journée de la culture, c'est le 3 novembre (mardi)
2. 9 — La Semaine de la lecture dure jusqu'au 9 novembre (lundi)
3. 見頃 — 見頃 = le meilleur moment
4. 立冬 — 立冬 = le début de l'hiver
5. 7 — Les illuminations de Kobe commencent le 7 (samedi)
6. 文化の日 — La Journée de la culture propose des événements culturels dans tout le pays
7. B — La Journée de la culture, c'est le 3 novembre (mardi)
8. C — La Semaine de la lecture dure jusqu'au 9 novembre (lundi)
9. B — 立冬, c'est le 7 novembre (samedi)
10. A — Les illuminations commencent à Kobe

— Page 2 —

11. B — 「ゆる」 = ne pas se forcer
12. B — Les dîners nabe : 1,5 fois plus que l'an dernier
13. A — L'annonce date du 21 octobre
14. C — Les températures sont au-dessus des moyennes de novembre à janvier
15. B — Les sujets mode et cuisine viennent de la synthèse note
16. ゆる — ゆる = détendu, sans se forcer
17. 蒸し器 — 蒸し器 = un panier vapeur
18. 整える — 整える = mettre en ordre
19. 1.5 — Les dîners nabe : 1,5 fois plus que l'an dernier
20. 鍋 — 鍋 = un plat cuisiné dans un seul pot
21. 21 — L'annonce date du 21 octobre
22. 1 — Les ingrédients pour nabe sont apparus un mois plus tôt
23. 20 — Les prévisions de la JMA datent du 20 octobre
24. 1,300 — サクサクdeコパン a dépassé 13 millions de portions
25. b — ゆる = détendu b
26. a — 蒸し器 = panier vapeur a
27. d — 麻辣湯 = soupe épicée d
28. c — 予報 = prévisions météo c

— Page 3 —

29. A — La Journée de la culture, c'est le 3 novembre (mardi)
30. B — L'événement de Suginami est un orchestre familial
31. C — L'exposition d'artisanat : musée d'art d'Ishikawa
32. B — L'exposition dure jusqu'au 8 novembre (dimanche)
33. A — Les illuminations : château de Kanazawa et Kenrokuen
34. 市場 — 市場 = marché
35. 工芸 — 工芸 = artisanat
36. 陶器 — 陶器 = poterie
37. 8 — L'exposition dure jusqu'au 8 novembre
38. 金箔 — 金箔 = feuille d'or
39. 文化の日は3日です。 — sujet + temps
40. 金沢で工芸展があります。 — lieu + で + あります
41. ライトアップを見たいです。 — 見たい = vouloir voir
42. 家族で音楽を楽しみます。 — en famille
43. b — 文化の日 = 3 novembre b
44. c — 工芸展 = musée c
45. d — オーケストラ = Suginami d
46. a — ライトアップ = château de Kanazawa a

— Page 4 —

47. B — Match 1 : SoftBank bat DeNA 3–1
48. B — Le home run de 3 points de Tsutsugo a renversé le match 2
49. A — SoftBank a commencé par deux victoires d'affilée
50. B — Mener 2–0, c'est gagner le titre dans 73 % des cas
51. A — DeNA a remporté le titre en 2024
52. 3 — SoftBank a marqué 3 points au match 1
53. 4 — SoftBank a marqué 4 points au match 2
54. 11 — Le match 1 est allé jusqu'à la 11e manche
55. 10 — Le match 2 est allé jusqu'à la 10e manche
56. 73 — Taux de titre : 73 %
57. B — 延長 = le match qui se prolonge
58. A — Public du match 1 : 33 388
59. B — Public du match 2 : 33 432
60. A — L'entraîneur Aikawa : un combat en quatre victoires
61. × — Le match 1 avait lieu samedi
62. ○ — SoftBank a gagné deux fois d'affilée
63. × — Le match 2 est aussi allé en manches supplémentaires
64. ○ — DeNA a gagné en 2024

— Page 5 —

65. A — Halloween, c'était le 31 octobre (samedi)
66. B — L'interdiction de boire à Shibuya : de 18 h à 5 h
67. B — Jeter des déchets coûte 2 000 yens d'amende
68. B — Le festival de cosplay a lieu à Ikebukuro
69. C — Le festival de Naka a lieu le 8 novembre (dimanche)
70. 31 — Halloween, c'était le 31 octobre
71. 18 — L'interdiction commence à 18 h
72. 5 — L'interdiction court jusqu'à 5 h
73. 2,000 — Jeter des déchets coûte 2 000 yens d'amende
74. 8 — Le festival de Yokohama a lieu le 8 novembre
75. × — Pas d'alcool dans la rue la nuit
76. ○ — L'amende pour déchets date de juin de cette année
77. × — Le festival de cosplay a lieu à Ikebukuro
78. ○ — Halloween, c'était le 31 octobre (samedi)
79. 飲む — 飲むことができません = ne pas pouvoir boire
80. 守って — 守って + 〜しましょう = respectez les règles, et…
81. 中 — フェンスの中 = à l'intérieur de la clôture
82. 10月30日 — Le festival a duré du 30 octobre au 1er novembre

— Page 6 —

83. B — Les températures sont au-dessus des moyennes de novembre à janvier
84. B — Le côté Pacifique reçoit plus de pluie
85. B — Voyages à Kyushu : recherches presque doublées en un an
86. A — Le budget par voyage a baissé
87. B — Les gorges de Naruko sont au plus beau le week-end du 31 octobre au 8 novembre
88. 近場の満足 — La première réponse du graphique est la satisfaction de proximité
89. 38 — Satisfaction de proximité : 38 %
90. 27 — Sources chaudes : 27 %
91. 7 — Feuilles 21 % moins gastronomie 14 % = 7
92. 65 — 38 + 27 = 65
93. 100 — Les quatre totalisent 100 %
94. 7 — 立冬, c'est le 7 novembre
95. 28 — Les illuminations de Kobe durent jusqu'au 28 décembre
96. 2 — Voyages à Kyushu : presque deux fois plus que l'an dernier
97. 20 — Les prévisions de la JMA datent du 20 octobre
98. × — Novembre s'annonce plus chaud que la moyenne
99. ○ — Les recherches de voyages à Kyushu ont augmenté
100. × — Le graphique présente des données d'exercice

— Page 7 —

101. 27 — La Semaine de la lecture commence le 27 octobre (mardi)
102. 9 — La Semaine de la lecture dure jusqu'au 9 novembre
103. B — Le slogan est 「静かだけど、冒険中。」
104. A — Bibliothèque : des présentations de livres
105. B — 見頃 = quand les feuilles sont les plus belles
106. 紅葉狩り — 紅葉狩り = sortir voir les feuilles
107. C — ライトアップ = illuminer la nuit
108. 落葉 — 落葉 = feuilles tombées
109. B — 1.5倍 = 50 % de plus que l'an dernier
110. A — 73 % ≈ 3 sur 4
111. 1.5 — Les dîners nabe : 1,5 fois plus que l'an dernier
112. 1,300 — サクサクdeコパン a atteint 13 millions de portions

— Page 8 —

113. A — La Journée de la culture, c'est le 3 novembre (mardi)
114. A — La Semaine de la lecture dure jusqu'au 9 novembre
115. A — Le match 1 des Japan Series : le 24 octobre (samedi)
116. A — Match 2 : SoftBank gagne 4–3
117. B — Halloween, c'était le 31 octobre (samedi)
118. A — 立冬, c'est le 7 novembre (samedi)
119. A — Les dîners nabe : 1,5 fois plus que l'an dernier
120. A — Les illuminations de Kobe commencent le 7
121. A — L'événement de Suginami est un orchestre familial
122. B — L'exposition dure jusqu'au 8 novembre
123. A — Public du match 1 : 33 388
124. A — Taux de titre pour un départ à 2–0 : 73 %
125. A — Jeter des déchets coûte 2 000 yens d'amende
126. A — Les prévisions de la JMA : plus chaud que la moyenne
127. A — Voyages à Kyushu : presque deux fois plus que l'an dernier
128. A — Le slogan est 「静かだけど、冒険中。」
129. B — Mardi, Mika va à Kanazawa avec sa famille
130. B — À Kanazawa : l'exposition d'artisanat et les illuminations
131. A — Samedi, elle va à Kobe avec des amis
132. B — Elle veut emprunter 2 livres pour la Semaine de la lecture
133. 私は火よう日に金沢へ行きます。 — sujet + temps + lieu + verbe
134. 紅葉は今週末が見頃です。 — 見頃 = le meilleur moment
135. 図書館で本を借ります。 — employez 「で」 pour le lieu
136. ソフトバンクは2連勝でスタートしました。 — commencer par deux victoires d'affilée
137. La Journée de la culture, c'est le 3 novembre. — Voir page 3
138. Jeter des déchets coûte 2 000 yens d'amende. — Voir page 5
139. 読書週間は10月27日から始まります。 — Voir page 7
140. 神戸の紅葉のライトアップを見に行きたいです。 — Voir page 6
141. b — 見頃 = le meilleur moment b
142. d — 鍋 = plat en pot unique d
143. a — 落葉 = feuilles tombées a
144. c — 予算 = budget c
145. A — 見せてください = veuillez montrer
146. A — 借りられます = pouvoir emprunter (forme potentielle)
147. A — La Semaine de la lecture : jusqu'au 9 novembre (page 7)
148. A — 「紅葉の本」 est populaire
149. A — どういたしまして = je vous en prie
150. ✓ Modèle dans la section H de cette page (167 caractères)